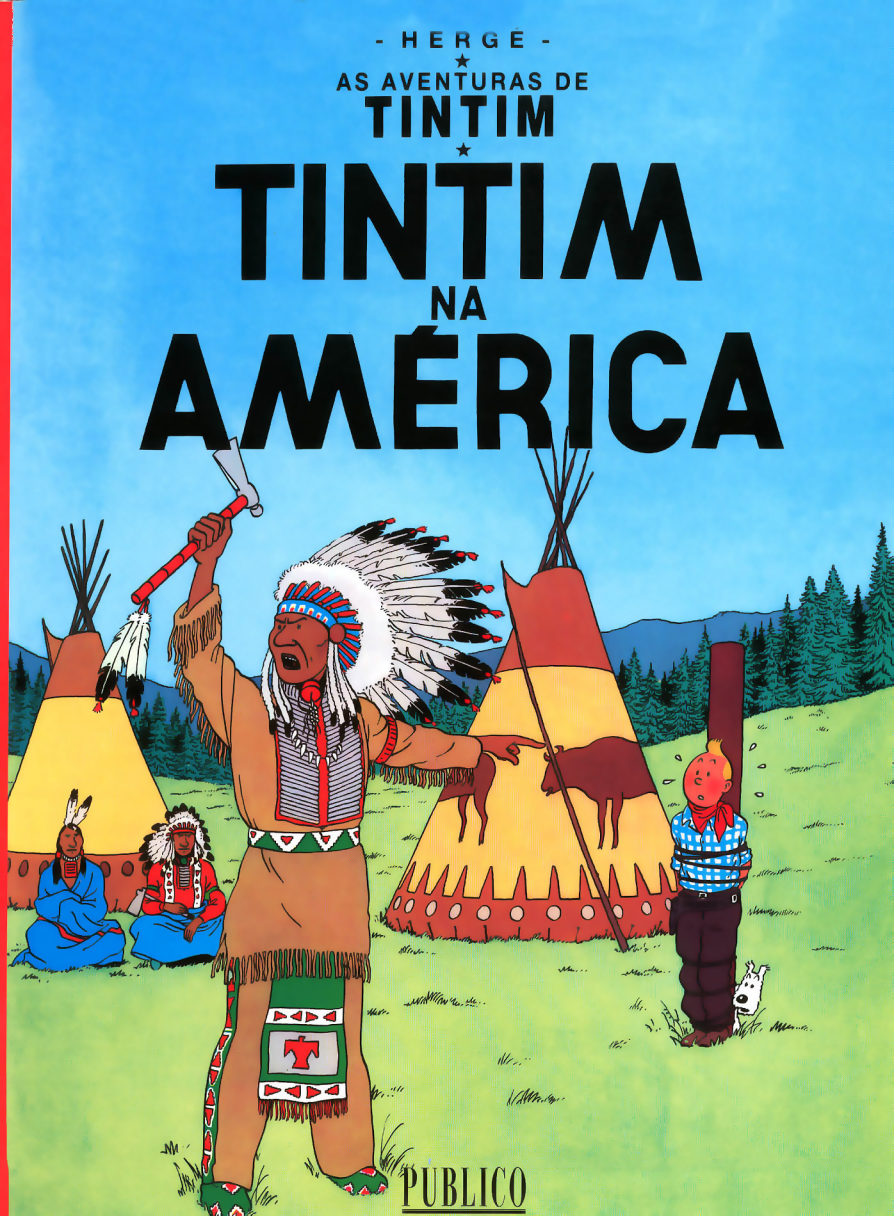
- HERGE -

AS AVENTURAS DE
TINTIM

TINTIM NA AMÉRICA

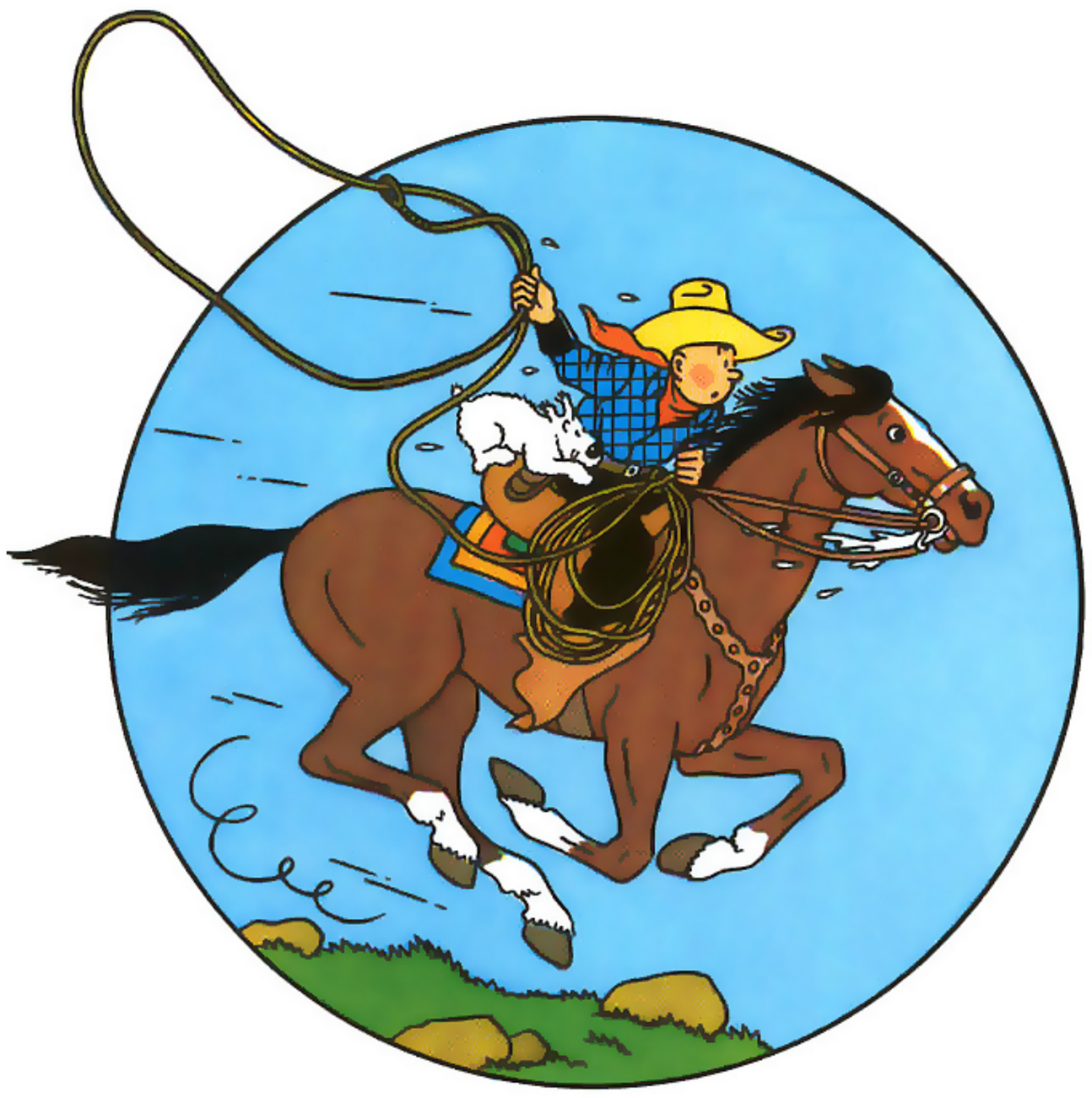


PÚBLICO

- HERGÉ -

AS AVENTURAS DE TINTIM

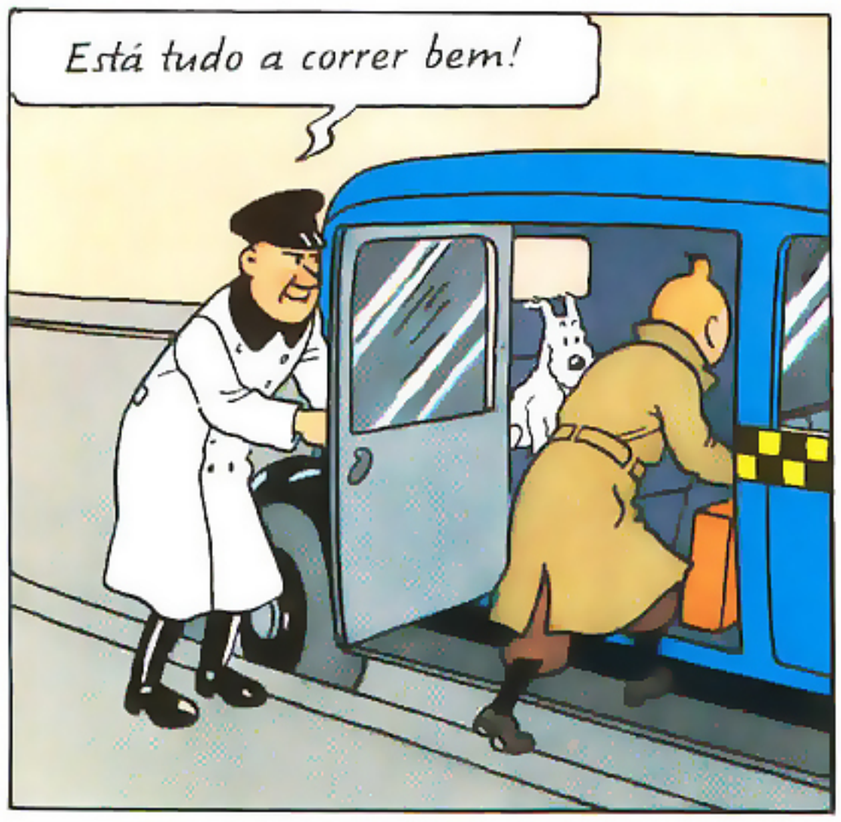
TINTIM NA AMÉRICA

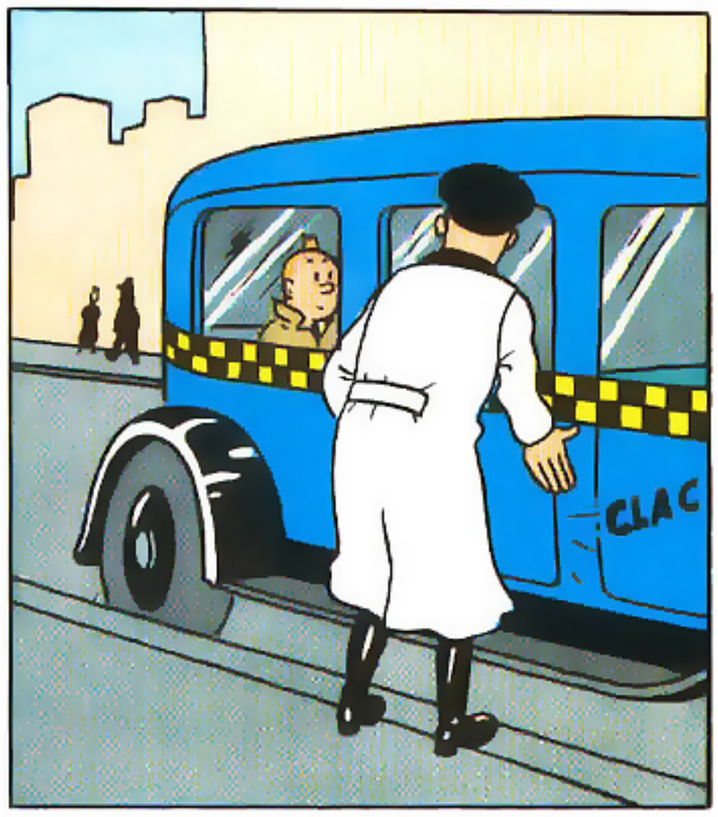


DIFUSÃO VERBO

© 1945 *by* Casterman
Renovação © 1973 *by* Casterman
Impresso em Espanha
em Março de 2003
Depósito Legal n.º 193883/03

TINTIM NA AMÉRICA





Então, que se passa?... Estamos presos!... E as cortinas são de aço!...

Nada a fazer. Não posso roer isso. É duro de mais!

BUUM

CHICAGO 10 MILHAS

Bolas! Que azar! Furou-se um pneu!...

Depressa, a outra roda! Não percamos tempo!

O. K.!... Chegaremos a horas à entrevista...

Boa viagem, amigo! Quando vir que serrei uma porta e me escapei, há-de ficar com uma destas caras!

Estar no país do automóvel e ter de fazer 10 milhas a pé é o cúmulo da humilhação!...

CAGO MILHA

Estamos com sorte, Milu! Vem ali uma moto da polícia!...

Será capaz de apanhar o carro que acaba de passar por vocês e prender o motorista? Tentou raptar-me!

?

Segura-te bem, Milu, e não tenhas medo...

A esta velocidade, não tardaremos a apanhar aquele bandido...

É aquele o carro?...

Sim, é aquele!

STOP!

Mãos ao ar!...

Por que razão me raptou?...

Prometeram-me 500 dólares se conseguisse fazê-lo entrar neste táxi, correr as cortinas de aço e levá-lo a um local combinado...

Onde?...

O local onde devia levá-lo?... Pois bem... Espero que levem em conta a minha sinceridade... Estou pronto a dizer-lhe onde é...

?

Ali! Um bumerangue!...

Thank you!

Vai fugir com a nossa moto!

Good bye!

Para o carro, depressa! Vamos perseguí-lo!...

Tome, agarre esta pistola...

Obrigado...

Aproximamo-nos da cidade... Não o percamos de vista...

Deus queira que Tom esteja no sítio do costume, com o carro de choque, senão apanham-me!

All right! Para a frente!

Avança!

É um táxi, conduzido por polícias, que chocou com outro carro...

Que terrível acidente!

Que choque!...

DING DING DING

Meu Deus! Pobre rapaz...

Parece tão novo...

DING DING DING

Alguns dias depois...

Eis-nos, finalmente, cá fora. Podia ter sido muito mais grave...

Sabe bem tomar ar!

Que trânsito!...

Tenho pena dos cães de Chicago que tenham de atravessar as ruas...

?

?

CLAC

?

Então, já está?... Prevines tu o patrão?...

Sejamos prudentes...

Calminha, está bem, meu amiguinho? Olha que eu tenho-te debaixo de olho!... Aí vem o patrão...

Que me aconteceu?...

Ah! Ah! Eis o famoso repórter! E é este zé-ninguém que queria bater-se comigo, o rei dos bandidos de Chicago?...

Trabalharam bem. Aqui está a quantia combinada...

Obrigado, chefe!

E isto é para ti. E agora desembaracem-me, rapidamente, do rapazola...

Muito bem, chefe!

Não há processo de escapar deste malandro! Desta vez, estou perdido!

Depressa! Não há um instante a perder!...

Um...

Dois...

E três!...

Obrigado, Milu!... Mais uma vez, salvaste-me a vida!...

Ficou sem tugir nem mugir, hem!?... Viste bem esta?...

Agora, vejamos o que se passa aqui!?... Talvez eu encontre maneira de prender este bando de malfeitores...

Queres que eu vá chamar a polícia, Tintim?

Que me aconteceu?

É tão certo como chamar-me Pietro que me vou vingar!

Já não tenho o revólver, mas aqui está uma arma igualmente terrível...

Que dizem eles?...

Que se passa?...

?

Com mil milhões de ananases!... Que tratante!... Conseguiu abater o patrão e o Pietro!...

Bom, este foi-se embora...! Vou ocupar-me dos outros dois, enquanto espero que volte!...

Hop! Um já está!...

E ei-los, os dois, amarrados!... Agora, é a vez do terceiro!... Ah! Já o oiço... Voltou para trás...

Raios e coriscos! Onde é que ele se meteu?...

Atenção, Tintim! Lá vem ele...

E hop! Para o terceiro cavalheiro!... E agora, vamos prevenir a polícia...

Que massacre!...

Depressa, depressa, policeman! Acabo de capturar o famoso Al Capone e dois dos seus cúmplices!

?

Está?... Venham depressa! Acabo de prender um jovem louco que pretende ter capturado Al Capone e os seus dois lugar-tenentes ...

POLÍCIA

Então, onde está esse carro celular?... Já devia ter chegado...

Ora esta, mas por que é que ele me bateu?...

POLICIA

Oiça, policeman, que significa isto? Repito-lhe que aprisionei Al Capone e..

Outra vez?!

!

!

Ai! Outro polícia!... Estou caçado...

Agarra-o, Tom! Agarra-o!...

Salvo!...

Uf! Tive muita sorte! Eis-me desembaraçado deles!

E agora como encontrar Milu? Nunca conseguirei reconhecer a casa onde ele ficou...

Mas, mas... Palavra de honra, parece o Milu!

Au, au! Au, au!

REFRIG

Como conseguiste chegar aqui?...

Oh! Morro de sede! Deixa-me, primeiro, refrescar. Depois conto-te tudo...

Wonderful, indeed!

REFRIGER

... Nessa altura, veio outro homem libertá-los. Tentei impedi-lo, mas, por muito Milu que eu seja, a quatro contra um a partida era muito desigual e tive de fugir. Segui o teu rasto e aqui estou!

Muito bem, Milu. Es um valente cãozinho!

Eis-nos finalmente no hotel, onde me esperam já há uns dias...

Oh! Oh! Que luxuoso!

Ah! Finalmente, senhor Tintim!... Já desesperávamos de o ver chegar. O seu quarto já está pronto há alguns dias...

Sim, devia ter chegado mais cedo, mas atrasei-me.

Ah! Ah! Eis o nosso homem. Vou prevenir imediatamente o patrão...

É no 37.º andar, senhor.

Muito bem!

Eis o seu quarto, senhor Tintim.

Obrigado.

Olha!... Uma carta para mim?...

Sr. Tintim,
Último aviso!...
Há um comboio para Nova Iorque amanhã, às 11h 55m. Encontra-se lá um navio prestes a partir para a Europa... Se amanhã, ao meio-dia, não tiver deixado Chicago, a sua vida não valerá nada...

Eis o que eu faço às suas ameaças, senhor Al Capone!

Sim, eis o que nós fazemos às suas ameaças...

No dia seguinte, às 11h 55m.

RRRING

RRRING

Está?... Está?...
Está?... Está?...

Que nos querem, Tintim?

Está?... Está??...

Corre tudo bem! Corre tudo bem!... Este telefonema permitiu-me entrar sem despertar a atenção!

Curioso... Desligaram... Um engano, sem dúvida... E, no entanto, alguém bichanava do outro lado do fio...

?

Devagarinho... Não faças barulho...

Não tenhas medo, Milu. Fica aqui. Vou pregar-lhe uma partida, cá à minha maneira...

?

Então? Onde se meteu ele?...

?

Mãos ao ar, caro senhor...

Está?... Está?... Aqui, Tintim!... Sim... Mande-me imediatamente dois polícias...

Entrem!...

Permita-me que o felicite, senhor Tintim. O senhor capturou um perigoso malfeitor. Quer fazer o favor de nos seguir até à esquadra, por causa das formalidades habituais?...

Com muito gosto!

Queira acompanhar-me, senhor Tintim. O comissário espera-o...

Tudo isto parece-me suspeito!... Felizmente, tomei as minhas precauções: estou armado!...

Faça favor de entrar...

POLÍCIA

POLÍC

G._ GANGSTERS'
S._ SYNDICATE OF
C._ CHICAGO

G.S.C.

How do you do, Mister Tintim?... Muito prazer em conhecê-lo. Sente-se, please!... Um charuto?... Não?... Então vamos direitos ao assunto!

Sou o chefe da organização inimiga de Al Capone. Ofereço-lhe 2000 dólares por mês para me ajudar a lutar contra ele. Além disso, se matar Al Capone, receberá um prémio de 20 000 dólares. Aceita? Aqui está: assine o contrato...

?

Mãos ao ar, bandido!... E dê cá esse papel!... Fique sabendo que vim a Chicago para vencer os gangsters e não para eu próprio me tornar um gangster...

Vou começar por mandá-lo prender...

Ah!... Acha que sim?...

É espantoso este pequeno mecanismo colocado debaixo do meu pé!...

Fui enganado!... E eis-me preso!... Oh! Oh! Fumo?... Que cheiro tão esquisito... Será que...

Sim, é um gás asfixiante! Querem envenenar-me! Depressa, um lenço!...

Nada a fazer!... Estou perdido... Sufoco... Arde-me o peito...

Ei-lo, Bill! O nosso gás O.X.2Z. faz maravilhas!

E agora para o lago Michigan!... Depressa!...

Ninguém à vista... Vai tudo bem, Bill. Podes vir...

Vamos a isto! Balancemo-lo!... Um... Dois...

Três!

Pronto, já está! Anda, vamos embora.

BAR

Raios!... Voltem imediatamente para o sítio de onde vêm! Enganaram-se no gás!... Não foi o O.X.2Z., mas sim o soporífero Z4 que vocês lhe deram!... O contacto com a água vai reanimá-lo. Voltem lá e dêem cabo dele!...

Se o vires, não falhes, hem!...

Está descansado...

Mãos ao ar!...

?

?

Poisem as pistolas!...

E, sobretudo, nem um movimento, senão queimo-vos os miolos!...

Obrigado... São muito amáveis... Eu estava desarmado!

?

?

PAM

Piedade!... Piedade!...

Descansem! Estou, simplesmente, a chamar a polícia!...

Que se passa?...

Policemen, queiram encarregar-se destes dois indivíduos. São perigosos bandidos!...

No dia seguinte...

CHICAGO TRIBUNE!... Dois gansters capturados por um jovem repórter!... Todos os pormenores no interior!... Revelações sensacionais!... Comprem o CHICAGO TRIBUNE!...

Estás a ver?... É ele quem está ali, naquela poltrona... Tem um cão ao pé. Aponta bem e enfia-lhe uma boa rajada de metralhadora. E, principalmente, não falhes...

TAC
TAC
TAC
TAC
TAC

Já está!... Magnífico!

Oh! Eu nunca falho os meus alvos...

Quanto te devo?

O preço habitual: 1000 dólares.

Espero que tenha ficado satisfeito. Desculpe-me por me ir já embora, mas ainda tenho três casos a tratar esta manhã... Good bye!

Good bye!

Então, Milu, que dizes a isto?... Não tinha razão para desconfiar das janelas?... Os manequins que pus junto desta estão transformados em passadores.

Tinhas razão, Tintim!... Mas... não será possível... não haverá uma maneira... Estes manequins não poderiam continuar a investigação em vez de nós?...

E agora, que eles pensam que se desembaraçaram de mim, vou preparar uma pequena surpresa àqueles tratantes...

Ah, sim?... Mais manequins?...

No dia seguinte...

Ouve lá, Bob, acabo de saber que um camião do bando Coconut transportará, esta tarde, vários tonéis de uisque, escondidos em bidões de gasolina. Que achas?

É muito simples: ficaremos com o camião...

Tenho a impressão de que devem estar à nossa espera em qualquer lado...

Hem! Que lhe dizia eu?...

Vamos, desçam!... E mais depressa!... O primeiro que fizer um gesto...

Mãos ao ar!...

Mãos ao ar!...

Mãos ao ar!...

Os meus parabéns, senhor Tintim! Os meus sinceros parabéns! Graças a si conseguimos uma magnífica caçada. Eu...

Raios! Que se passa?...

PAM PAM PAM

Good bye!...

Raios e coriscos!... Raspar-se assim, nas minhas barbas e em frente do meu nariz!... E é Bobby Smiles, o chefe do bando!

Esteja descansado, que eu trago-lhe outra vez o seu Bobby Smiles!

No dia seguinte...

Aqui estão dois telegramas que assinalam a presença desse bandido em Redskincity, uma cidadezinha perto das reservas dos Peles-Vermelhas. Milu, partimos para Redskincity!

Mas... Mas... Ouve lá, Tintim, nós não vamos para junto dos Peles-Vermelhas, pois não?...

Dois dias de comboio para chegar até aqui!... Enfim, já cá estamos: é o essencial.

REDSKINCITY

Vês, Milu? Aqui está um verdadeiro pele-vermelha.

Tenho a impressão de que a nossa indumentária faz aqui sensação, Milu!...

Espera aí, Milu. Vou comprar um fato...

Se eles pensam que eu vou dirigir a palavra a uns cães peles-vermelhas...

Sim, é a última moda. A cartucheira usa-se inclinada para a direita. No Inverno passado era para a esquerda...

Sim, senhor. Está muito bem!

Com a breca!, o patrão vai ficar com uma destas caras!

Patrão!... Patrão!...

Patrão... Tome cuidado! Tintim acaba de chegar! Tenho a certeza de que anda na sua pista!...

Raios!

Entretanto...

Acho que tenho um cavalo que lhe servirá...

Oh! Que lindo cavalo!

Aqui está!... Este é muito manso. Chama-se Beatriz...

Bom dia, Beatriz!

Aaah!... Este cavalo agrada-me, sim... Mas... Aaah... Não terá um igual, mas mais claro? A cor deste não me fica nada bem!... E... Aaah... Não terá um cavalo com melhor génio?

Ficará satisfeito com este...

Sim, parece-me menos colérico!...

Anda, Milu! Conduz-me ao covil dos bandidos!

Pára, Tintim... Chegámos. É aqui.

Mãos ao ar!

Ninguém?...

Oh! Ei-lo, ali adiante... O malandro foge, a cavalo!... Devem tê-lo prevenido da minha chegada...

Vamos ver quem ganha, senhor bandido!...

Não me escaparás, amigo! Vou amarrar-te como um chouriço!

PAM PAM

Tintim!... Cuidado, desgraçado!... Estás a amarrar o teu próprio cavalo!

Eh! Eh! Isso ensiná-lo-á a servir-se do laço!... Quando conseguir desembaraçar-se, já estarei longe!...

Com a breca! Peles-Vermelhas!... Como hei-de livrar-me deste sarilho?...

Viva, poderoso «Sachem»!... Que a paz seja contigo.

Viva, ó rosto-pálido!... Que vens tu fazer ao território de caça dos Pés-Negros?

Poderoso «Sachem», vim dizer-te que um jovem guerreiro branco vem ao teu encontro. O seu coração está cheio de ódio e a sua língua é peçonhenta. Toma cuidado com ele, porque ele quer espoliar a nobre tribo dos Pés-Negros dos seus territórios de caça. Tenho dito!...

Ó guerreiros Pés-Negros, um jovem rosto-pálido vem ao nosso encontro... Quer, por meio de enganos, roubar-nos os nossos territórios de caça!... Que o Grande Manitu encha os nossos corações de raiva e torne os nossos braços fortes. Desenterremos o machado de guerra contra o rosto-pálido de coração de coiote!...

Quanto ao rosto-pálido-com-os-olhos-cercados-de-escamas, que nos preveniu do perigo que pairava sobre as nossas cabeças, que seja bem-vindo entre os Pés-Negros. E que o Grande Manitu o cumule de bênçãos!

E agora desenterremos o machado de guerra.

O «Sachem» falou bem.

Com mil cachimbos!... Não consigo lembrar-me do sítio onde se enterrou o machado de guerra, quando fizemos a última paz!...

Bolas!...

Sim, Milu, perdemos um tempo precioso a desembaraçar-nos da corda. Já é quase noite. Será preciso pararmos e acamparmos. Retomaremos a perseguição amanhã!...

Paremos aqui...

Amanhã de manhã, ao romper da aurora, retomaremos a marcha. É preciso que aquele malandro não nos escape.

Mas que sorte a minha!... É preciso, custe o que custar, encontrar esse machado de guerra, senão Tintim estará aqui amanhã e tenho de fugir outra vez...

Já é dia. Para a frente, meu velho Milu!...

Já?

Então?

Infelizmente, os Pés-Negros continuam a não encontrar o machado de guerra!...

E então?

Então?... É muito simples: os Pés-Negros não podem, evidentemente, partir para a guerra contra o rosto-pálido.

Raios! Ao diabo, os Peles-Vermelhas!... Fujamos, pois, uma vez que eles não se querem bater.

O machado!

?

Encontrámos o machado!... O Grande Manitu quer a guerra!

A isto é que se chama uma queda feliz!

Grande Manitu! Grande Manitu! Dá a vitória aos teus guerreiros!

Para a frente!... A cavalo!... Morte ao rosto-pálido!...

Olha!? Peles-Vermelhas!... Pois bem! Milu, se eu não soubesse que, nos nossos dias, os Peles-Vermelhas são pacíficos, não me sentiria nada descansado!...

Eu tenho medo, Tintim!...

Então?... Então?... Mas que curiosa maneira de dar as boas-vindas aos estrangeiros!

Até que enfim esses selvagens se foram embora! Meus Deus! Que medo eu tive!...

Milu, não foste lá muito correcto! Abandonaste Tintim!

Que curiosos costumes, na verdade!

O rosto-pálido não tem coração de «squaw»: está muito calmo e sorridente.

Veremos o que ele fará, daqui a pouco!

Não passas de um poltrão, Milu!... Quem sabe, talvez Tintim esteja em perigo...

Ó rosto-pálido, vieste ter com os Pés-Negros com o coração cheio de enganos e ódio, semelhante ao cobarde lobo da pradaria. Mas eis-te agora amarrado ao poste de tortura. E longos suplícios vão fazer-te pagar cara a tua perfídia.

Mas que está este para aqui a dizer?

E agora, meus jovens guerreiros, exerçam a vossa destreza neste rosto-pálido de coração de coiote. E façam-no sofrer muito tempo, antes de o enviarem para as trevas da morte!

Mas... será que enlouqueceu?

O «Sachem» falou bem.

CLAC

«Sachem», a brincadeira já durou o suficiente!... Desamarra-me e deixa-me ir embora!

O rosto-pálido sabe mandar!... Mas, pelo Grande Manitu!, os Pés-Negros não são seus cães. O rosto pálido morrerá! Tenho dito!

GOTAS DE RESINA

Oh! tenho uma ideia!

TIC

PLOP

Oh! Uma fisga!...

Está a resultar!

Toma, malvado «papoose»! E, se torno a apanhar-te a atirares-me alguma coisa com a fisga, escalpo-te!

Que audácia! Ousar tratar assim o nosso grande «Sachem», a Toupeira-de-Olhar-Perscrutador! Que pequeno «papoose» tão mal-educado!

... E que eu não te veja mais senão daqui a três luas, meu tratante!

Não deviam deixar os «papooses» brincar com fisgas...

PLOP

Pelo Grande Wacondah!... Também tu ousas faltar ao respeito à Toupeira-de-Olhar-Perscrutador!!!

Eu?...

Sim!... Tu!...

O «Sachem» bateu no meu irmão! E, no entanto, Bisonte-Fleumático não tinha cometido crime algum...

BANG

O irmão do Bisonte-Fleumático ousou atacar Toupeira-de-Olhar--Perscrutador!... Morte a Olho-de-Boi, irmão do Bisonte-Fleumático!

Morte aos cobardes coiotes que ousam atacar Olho-de-Boi por defender o seu irmão, Bisonte-Fleumático, injustamente atacado por Toupeira-de-Olhar--Perscrutador!

Isto vai... Isto vai... Deixá-los baterem-se! Entretanto, aproveito para desfazer estes nós...

Pronto: as mãos já estão livres! Agora os pés. Pronto... Raspemo-nos...

E agora é preciso tratar de saber quem excitou os Pés-Negros contra mim... Não seria esse bandido que ando a perseguir?

Os gritos e os clamores pararam, o suplício deve ter terminado, vou ver...

Raios!... Lá adiante!... Ele fugiu!... Pôs toda a tribo knock-out!... Que tipo!... É inacreditável!...

Pronto!... Já os tenho à perna!

PAM

PAM

Um tiro!... Deus queira que não tenha acontecido nenhuma desgraça a Tintim!

Não, isto não são índios! É o meu bandido!... Bem me queria parecer! Agora já percebo a hostilidade dos índios contra mim...

Ai!... Está a visar-me outra vez!

PAM

?

Raios! Que trambolhão!... Este canyon tem, pelo menos, trezentos metros de profundidade... Mal se distingue o fundo...

Depressa!... Depressa!... É preciso salvar Tintim.

Pronto, o caso está arrumado. Este fedelhozito já não me passa mais rasteiras.

Que estará ele a ver?... Tenho medo de perceber... Teria Tintim caído neste precipício?...

E agora voltemos a Chicago.

Au, au!... Au, au!... Au, au!...

Ah! Mas... É o cão de Tintim!... Mandemo-lo ter com o dono.

PAM

Au, au!

Então, Milu? Parece-me que seguiste o mesmo caminho que eu!...

Também eu tombei no vazio. Felizmente, pude agarrar-me a este arbusto, que dobrou sob o meu peso, descreveu um arco de círculo e deixou-me... Caí aqui, nesta plataforma, em vez de ir esborrachar-me no fundo do precipício...

Pois bem! Isso é que é sorte...

Aliás, não estamos salvos senão momentaneamente, pois, na verdade, não vejo como poderemos sair daqui...

Que farejas aí, meu velho Milu?... Terás encontrado alguma coisa?...

Esta agora! Aqui está uma coisa curiosa!... Parece uma galeria!... E se tentássemos seguir por ela?...

Vamos a isto!...

Onde é que nós vamos?

Toma cuidado, Milu!... Nada de imprudências!...

Isto sobe cada vez mais...

Onde é que isto nos levará?

Uma grande caverna, decorada com desenhos índios...

Provavelmente, era nesta caverna que se reuniam os Pés-Negros quando se viam acossados pelos seus inimigos...

E aqui está a outra saída...

Isto continua a subir!... Onde nos conduzirá esta galeria?...

Ah! Agora desce...

E, bruscamente, torna de novo a subir...

Eis-me, finalmente, desembaraçado desse maldito repórter. E agora, antes de me pôr novamente a caminho, vou comer qualquer coisa. Bom apetite, meu caro Tintim!...

Passa-se algo de estranho! Deve ser um tremor de terra!... O solo vibra debaixo de mim...

?

Meu Deus! Como isto é pesado!...

!?!

!

Socorro! O fantasma de Tintim!...

Esta agora! Que coincidência!... Na verdade, ele não parece muito contente por voltar a ver-me!...

Aquele bandido teve a delicada atenção de me preparar um delicioso jantarinho... Fico-lhe muito reconhecido, pois estou realmente a morrer de fome...

E então eu!...

«Sachem»!... «Sachem»!... Vi um fantasma! O fantasma do pequeno rosto-pálido!... Ele morreu, tenho a certeza!... Atingi-o com um tiro e ele caiu no canyon... E agora acaba de surgir da terra!...

Como?... Saiu da terra?... Então é porque descobriu o segredo da nossa caverna!... Ó rosto-pálido, guia-nos. É preciso acabar com esse pequeno coiote!

É a duas milhas daqui!...

Pelo Grande Manitu! O seu escalpe ornamentará o meu «wigwam»!

O Rosto-Pálido-Com--os-Olhos-Cercados--de-Escamas tem alma de «squaw»!...

?

WUUIT

O tratante escapou-nos!

Pois bem! Não têm mais do que persegui-lo!

Para a frente! Que os meus jovens guerreiros me sigam!

Vamos!... Vamos!... Mais depressa! Com a breca, parece que têm medo de seguir o vosso chefe!...

Já há mais de um quarto de hora que eles estão lá dentro. Pergunto a mim próprio o que se passará...

Ah! Finalmente voltaram!...

Então?...

O Grande Wacondah deu a vitória aos seus guerreiros! O pequeno rosto-pálido foi vencido.

Foi o nosso «Sachem» que o derrotou. Trá-lo com ele!...

Assim, sim!

A Toupeira-de-Olhar-Perscrutador mais uma vez mereceu o seu nome! Após um duro combate na escuridão, e com a ajuda do Grande Wacondah, venci o rosto-pálido. Que os meus jovens o retirem do subterrâneo!

Ei-lo!... Este malvado coiote nunca mais poderá prejudicar-nos!

Pelo Grande Manitu! Não é o jovem rosto-pálido!

Com mil cachimbos! Enganei-me!... É o Pato-Rouco!...

Tenho uma ideia!... Deixemos o pequeno rosto-pálido onde está. Acabará por morrer de fome neste buraco...

Desde que ele desapareça, façam o que quiserem. Isto já está a durar de mais!...

Deste lado, um enorme rochedo, do outro, o vazio! Que quer que ele faça?... Não pode escapar à morte...

Não tenhas medo, meu velho Milu: não ficaremos a apodrecer aqui. Eles pensam que nos prenderam, mas havemos de sair. Estás a ver? Esvaziei os cartuchos e juntei a pólvora num montinho. Pronto... Agora façamos saltar esse rochedo.

Achas que dará resultado?...

Espera aqui um instante, Milu. Vou colocar a mina...

Principalmente, trata mas é de fazer que não saltemos nós também!

Já está!... Atenção!... Vais ouvir uma bela explosão!... E o rochedo saltará, como a rolha duma garrafa de champanhe!... Dentro de momentos estaremos livres!...

PUITCH

?

Desgraça! A pólvora não era suficiente! Que fazer agora? Já não tenho mais munições!...

Vamos! Coragem, Milu!... Temos de sair daqui, de qualquer maneira! Portanto, ao trabalho! Tentemos cavar outra saída!...

Eu estou de acordo... Mas, se pensas que isso se faz em cinco minutos...

Isto vai... Isto vai... Lentamente, não há dúvida, mas vai... Conseguiremos, Milu, verás... Vamos, mais um pequeno esforço... Olha! A terra está a tornar-se húmida...

É verdade!... E também, que cheiro tão esquisito...

Esta agora!... Petróleo!... E ninguém para aproveitar esta fortuna líquida!

E eu que pensava que o petróleo se encontrava em bidões...

Hello, Boy!... Aqui está o contrato. Assine! Ofereço-lhe 5000 dólares pelo seu poço de petróleo!...

Co... Como soube o senhor que havia aqui um poço de petróleo?... Ainda não há dez minutos que ele jorrou!...

O faro, old boy!... Um businessman americano nunca se engana!

Não ouça esse velho animal!... Assine aqui!... 10 000 dólares por esse poço de petróleo!...

Não assine, old chap! Eu ofereço-lhe 25 000!...

50 000!...

100 000!...

Tenho muita pena, meus senhores, mas este poço de petróleo não me pertence, é propriedade dos índios Pés-Negros, que ocupam a região.

Não podia ter dito isso há mais tempo?...

Aqui tens vinte e cinco dólares, velho mocho! E têm meia hora para fazer a trouxa e abandonar a região!...

O rosto-pálido está louco?...

Uma hora depois...

Duas horas depois...

Três horas depois...

No dia seguinte, de manhã...

De onde é que apareceu este cómico?

Oiça lá, o senhor, com certeza, não sabe que os fatos de máscara são proibidos nas ruas desta cidade?... E tenha cuidado com os carros!... Parece que pensa que está no Far-West!

Mas que pouca sorte a nossa!... Por causa disto tudo, o meu bandido pôde pôr-se ao fresco. E agora, como reencontrar o seu rasto?...

TCHUUC TCHUUC TCHUUC

Agora, eis-nos como as vacas... A ver passar os comboios...

Raios!... Parece-me que ele me reconheceu!...

Oh! Ali vai ele!...

Senhor chefe da estação! A que horas parte o próximo comboio?

O próximo?... Amanhã, à mesma hora!...

Pronto!... O celerado escapa-se-me outra vez!... A não ser que...

Oh!... Ali!... Olha!...

Meu Deus! A minha máquina parte sozinha!...

Adeus... Havemos de vos mandar uns bilhetes-postais!...

Desculpem: levo-a só emprestada...

Hurra! Ganhámos! Já vejo o fumo do comboio!...

Está?... Posto 152?... Há uma locomotiva maluca, na linha... Sim... É preciso que ela não consiga alcançar o expresso... Faz-lhe a agulha para a linha 7...

Muito bem, chefe! Conte comigo!

Diabo! Realmente foi mesmo a tempo... Aqui está o expresso, já a chegar, seguido da locomotiva, embalada...

Bolas, bolas e bolas!... Fizeram-nos a agulha para outra linha...

Depressa, paremos e façamos marcha atrás! Retomaremos a linha certa...

Maldição! O comando dos travões está partido! Agora percebo! Esta máquina estava em reparação!...

!

POSTO 16

Só há uma maneira para libertar esta via, meu velho: é a dinamite. Aliás, temos muito tempo: só amanhã de manhã é que passa um comboio...

De qualquer modo, meu velho Slim, foi uma grande sorte termos descoberto este rochedo na linha. Estás a ver o expresso de amanhã de manhã a chocar com ele?... Que catástrofe!...

Slim!... Uma locomotiva!... Depressa! Acende a mecha ou ela estampa-se contra o rochedo...

Horror! Estamos perdidos!... Há um enorme rochedo na linha.

SCHHH

BUUM

Pois bem! Tivemos sorte!... A dinamite explodiu mesmo a tempo! Dois segundos mais tarde era o esmagamento total e definitivo...

Meu Deus, Bill... O vagão com os utensílios e a reserva de dinamite!... Ficou na via, a quinhentos metros daqui!... É a catástrofe!...

Pois bem! Meu velho Milu, podemos gabar-nos de termos tido muita sorte...

DINAMITE

BUUM

É horrível!... Horrível!...

Que desastre!... Que desastre!... Devem estar pulverizados!...

Hello, Bill!... Aqui está tudo o que consegui encontrar deles... É terrível!

Horroroso!...

Tremendo!...

HELLO

HELLO ? ?

Hello!

Onde está o meu cão?

O seu cão? Não sei, old boy. Nós não encontrámos nada.

Desculpe, senhor, pode dizer-me onde se encontra a minha carroça?...

Vamos, procuremos!... Milu não pode ter desaparecido assim...

Mas eu já vi em toda a parte...

Ah! Eis-te finalmente, meu velho Milu! Eu bem sabia que acabaria por te encontrar, meu bom e velho camarada!

Ouve lá, Tintim, se pensas que é divertido ficar debaixo desta espécie de queijeira...

Como? Vai-se embora?... Mas, vejamos, o senhor não se pode ir embora assim...

Sim, tenho de partir imediatamente. Ando a perseguir um perigoso outlaw...

E agora, para a frente! Graças aos mantimentos que aqueles bons homens me deram, posso embrenhar-me no deserto sem temor.

A oitenta milhas dali, numa pequena cidade...

Sim, é tudo o que sei... Esta manhã, quando cheguei ao banco, como de costume, encontrei o patrão assim e o cofre-forte aberto... Dei o alarme... Enforcaram-se imediatamente sete negros, mas o culpado fugiu...

Dado o golpe, saltou pela janela. Olha, aqui, estas pegadas. São características: só têm uma fila de pregos na bota direita...

Graças a estes rastos, apanhá-lo-emos depressa...

Ah, Madre de Dios!... Não tarda estas pegadas vão-me pregar uma partida...

!

Caramba! Um homem!... Se ele me vê, estou perdido!... Oh! Oh! Está a dormir!... Ena! Ou me engano muito ou tive uma boa ideia!...

Se ele se mexe, se acorda, o pior é para ele!...

Pronto, já está!... Agora posso ficar mais tranquilo!...

Aaaah!... Vamos! Acabou-se a sesta! A caminho, Milu, temos de partir...

Olha, olha! Isto é muito curioso! Estas botas não são as minhas!... Estas têm cardas e esporas. Esta agora! É extraordinário!...

É mesmo extraordinário...

Olha as pegadas, aqui... Dir-se-ia que ele tentou baralhá-las... Mas isso não pega!... Vamos apanhá-lo num instante...

Extraordinário...

Alto!

?

Está preso, em nome da lei!

!

Mas porquê? Protesto!...

Ah! Protestas?... E o Banco do Oeste, hem? E o seu director?... E os dólares?...

Chegaremos à cidade ao cair da noite...

Lá estão eles!... Lá estão eles!... Acabam de chegar com o criminoso!

Linchemo-lo!...

Nada a fazer, Fred! Vão linchá-lo!...

Oh... Iça!...

Riam-se! Riam-se!... Isto pode acontecer a qualquer um, não?...

Entretanto...

XERIFE

Eis os principais acontecimentos de ontem, segundo o professor W. R. Law, director do departamento de estatística: 24 bancos fecharam as suas portas; foram presos 24 banqueiros; foram raptados 35 bebés...

... Foram linchados 44 negros; foram apreendidos pela polícia 150 galões de lixívia misturada com champanhe: um inspector e 29 polícias estão no hospital...

Acaba de nos ser comunicado neste momento que o famoso bandido Pedro Ramona foi preso quando tentava passar a fronteira. Confessou ser o autor do roubo recentemente cometido no Banco do Oeste.

By Jove!... E então, o outro?... O que estão a linchar agora?... Então, está inocente?... Deus queira que...

É absolutamente necessário salvá-lo!... Não se dirá que o xerife deixou...

Depressa, mais um copo: o último... Deixou linchar um inocente... Tanto mais que eu sou aqui o único a saber que ele não é culpado...

Corramos!... Decididamente, este uísque é delicioso... Vamos!

Só mais um copinho: isso dar-me-á forças...

Vamos fazer parar... O... Haaah... O enforcamento...

Tenho de chegar a tempo para... Hic... Parar a inocência de um enforcado... Hic... Não... O enforcamento de um inocente... Como isto é giro!... Se eu não dissesse nada... Ele era... Hic... Enforcado!... Hi! Hi! Hi! Hi... Como é giro... Hic...

E eu vou dizer que... Hic... O culpado está inocente!... Foi... Hic... A telefonia que... Hic... Aaaah!... É o uísquueee... Que... É culpado...

LEI VOLSTEAD
QUEM FOR ENCONTRADO EM ESTADO DE EMBRIAGUEZ
PRISÃO
MULTA
CONFISCAÇÃO
SEVERIDADE IMPLACÁVEL
O Xerife

RRROM RRROM

Então, estão prontos?...

Desta vez, meu velho, não escapas! A minha reputação está em jogo...

Falhou outra vez!

Que desajeitado!...

Vou enforcá-lo eu mesmo!...

Não, não!... Eu é que vou tratar disso! Vocês vão ver!

Deixem-me agir a mim!

Eu é que vou enforcá-lo!

Não, sou eu!

Não, eu!

É inútil tentar explicar-lhes que estou inocente! Tratemos mas é de fugir, e a toda a velocidade!...

Ai! Já está!... Já deram pela minha fuga. Vêm a perseguir-me!...

Evidentemente, é Jimmy, com o seu famoso mustang, quem vai à frente. Verás que há-de ser ele quem lhe deita a mão, o felizardo...

É boa! Já não o vejo... E, no entanto, ele estava ao pé desta árvore quando o vi pela última vez!... De qualquer modo, tão certo como eu chamar-me Jimmy, hei-de agarrá-lo!

Sua excelência não disse ai nem ui!!

Estamos salvos!... Abandonaram a perseguição!...

Está a anoitecer. Vamos acampar aqui, meu velho Milu, e amanhã retomaremos a caminhada.

Um puma!...

E um veado!... Desde quando é que os veados perseguem os pumas?...

Mas... Mas que se passa?...

A pradaria está a arder!...

Não há um segundo a perder!... Fujamos!...

Diabo!... O fogo está a ganhar terreno...

Fomos apanhados!...

Pois bem! Meu velho Milu, já não era sem tempo!...

Pfuh...

Pois bem! Meu velho Tintim, temos de confessar que tivemos sorte!...

Creio que em breve alcançaremos a via férrea...

Vês? Lá está ela!... Agora não temos mais do que seguir esta via até à estação mais próxima.

Ouve lá, vamos outra vez brincar aos comboios?

Assim que chegarmos tentaremos reencontrar a pista do nosso adversário.

Tchuk!... Tchuk!...

Isso não será fácil, sem dúvida, mas paciência!, veremos!...

Oh! Oh! Uma viga na linha!... E exactamente na curva!... Deve ser, com certeza, algum atentado!

Não há dúvida, alguém quer fazer descarrilar o comboio!...

Já farejei este rasto...

É curioso... Não vejo ninguém...

Ah! Com a breca!... Que agradável surpresa!... É o nosso amigo Tintim! Como o mundo é pequeno, hem?... Tenho a certeza de que andava à minha procura, não é verdade?

Pois bem! Tenho muito prazer em ter-lhe evitado a maçada de me procurar mais!... A propósito: tencionava fazer descarrilar o expresso. O furgão-postal trans- porta 250 000 dólares. Está a perceber?... Mas, pen- sando bem, desisto...

Sim, desisto. Prefiro deixar o comboio prosseguir o seu caminho. É gentil da minha parte, não é?... Mas, bem entendido, terei o cuidado de o amarrar à linha...

Quê?... Que diz ele?...

!

Milu!... Milu!...

OH!...

Maldito cachorro!... É tão obstinado como o dono!...

Bruto!

Muito bem, Bill... Não é verdade, meu amiguinho, que ele sabe como se amarra um homem?...

E pronto, old fellow!... O expresso passa daqui a quinze minutos! Portanto, resta-te um quarto de hora para reflectires nos pequenos inconvenientes de te meteres com um homem como Bobby Smiles!...

Infelizmente, não há nada a fazer!... O rapaz percebe disto: os nós estão sólidos... Tintim, meu amigo, parece-me que, desta vez, estás perdido!

TCHUUK TCHUUK TCHUUK TCHUUK

SINAL DE ALARME

Que se passa?... Puxaram o sinal de alarme!

Sim, senhor revisor, fui eu!... É inadmissível!... Acabo de ver um puma atacar um veado. Sou membro da Sociedade Protectora dos Animais, senhor revisor, e exijo que se faça cessar imediatamente este escândalo!...

Como?... E foi por isso que fez parar o expresso?... Cinquenta dólares de multa!

TRRRIT

Olha! Um apito!... Ah! Então ainda não estou morto?...

HELLO!

?

Então? Que mais há?...De onde vem este grito?...

?

Palavra! Pode gabar-se de ter tido uma sorte dos diabos!

Com efeito, sem esta paragem providencial, a minha carreira estava fortemente comprometida! Obrigado!

No dia seguinte...

Vejamos! Que diz o jornal?... A esta hora já devem, certamente, ter descoberto o corpo daquele fantoche...

SALVO MIRACULOSAMENTE

UM JOVEM REPÓRTER ESCAPA A UMA MORTE HORROROSA

(do nosso enviado especial)

Raios!... E preciso recomeçar tudo!...

Quando Bobby Smiles me vir aparecer à frente dele, vai ficar com uma destas cacholas!...

Oh! Oh! A região torna-se montanhosa...

O rasto ainda está fresquinho, Tintim.

Uma cabana, lá no alto!... Será ali?... Eis um refúgio realmente bem escolhido: um verdadeiro ninho de águias!...

Teremos de trepar até lá acima?

Ah! Ah! Lá vem ele!... Portanto, conseguiu reencontrar a minha pista!... Pois bem! Tanto melhor!

Ainda não tínhamos feito alpinismo: agora já temos a nossa dose, Milu!...

Sabes, Tintim, isto é o que eu chamo um grande desporto...

Atenção!... Está quase... Meu querido amiguinho, vamos divertir-nos um bocado...

Pronto! Já está!... E agora, Tintim, nunca mais se ouvirá falar de ti...

BUUM

Céus! O malandro fez saltar um bloco de rocha! Estamos perdidos, Milu!...

Evidentemente foi preciso empregar os grandes meios, mas, com mil raios!, consegui alcançar meus fins!

Meu caro amigo Tintim, à tua saúde!...

À tua!...

Uma alma do outro mundo!...

Tens razão, é uma alma do outro mundo. Se não tivesse sido protegido por uma saliência da rocha...

... já não seria deste mundo!...

Pois bem! Não perdeste com a demora!...

PAM

Que pensa disto, senhor Smiles?

Acredita, é melhor submeteres-te! Bem viste: nunca falho o alvo.

Ai de ti, se te mexes!

Três dias depois, em Chicago...

Está?... Sim... Aqui, é o chefe da polícia, sim... Sim, continuamos sem saber de Tintim. Não há notícias dele desde há dois meses? Isto está a tornar-se inquietante!... Sim...

Entre!...

PAR

TOC TOC TOC

É o senhor o chefe da polícia?... Trazemos uma encomenda para si. Aliás, muitíssimo pesada.

CIMA

FRÁGIL

BAIXO

Que será isso?...

?

CIMA

FRÁGIL

BAIXO

Está, agência de notícias?... Aqui, o chefe da polícia. Podem anunciar que Bobby Smiles, o conhecido gangster, foi capturado, após uma perseguição de várias semanas, pelo jovem repórter Tintim. Bobby Smiles acaba de me ser entregue ao domicílio, por encomenda postal... Sim, por encomenda postal... Pode divulgar...

No dia seguinte...

Fica aqui quietinho, meu caro Milu. Vou falar ao chefe da polícia e volto já.

Até já.

Sou o director do World's Music-Hall, senhor Tintim. Contrato-o por 1000 dólares semanais. Aqui está um cheque de 5000 dólares para as suas primeiras despesas.

Senhor Tintim, a General Broadcasting Corporation encarregou-me de lhe oferecer 2000 dólares por semana para falar na rádio.

5000 dólares por semana!

Fui encarregado, pela Paramundo, de o contratar para rodar um filme de aventuras!

10 000 dólares pela permissão de reproduzir a silhueta de Milu nas nossas caixas de biscoitos para cães, com o slogan: Enfrento tudo graças aos biscoitos «Milu»!...

Senhor Tintim! Senhor Tintim! Escute! Deixe-me convertê-lo à nova religião Neo-Judeo-Budo-Islamo-Americana, cujos dividendos são os mais elevados «in the world».

?

O seu cão só lhe será restituído mediante um resgate de 50 000 dólares. Se aceitar, ponha um lenço branco à janela. Se recusar, nunca mais verá o seu cachorro...

Está?... Está?... É da recepção?... Aqui, Tintim!... Sim... Acabam de raptar Milu, o meu cão!... Não deixem sair ninguém... Como?... Um detective!... Bom...

Que hei-de fazer?... Que hei-de fazer?... Não aceitar é condenar Milu à morte! Por outro lado, ceder a ameaças, nunca!... Então?... Que hei-de fazer, meu Deus?! Que hei-de fazer?...

TOC TOC TOC TOC

Entre!...

É o senhor Tintim?... well!... Roubaram o seu cão. Resgate. O senhor hesita, hem? É verdade?... Bom, bem vê que não conseguem esconder-me nada... Mas permita que me apresente. Mike Macadam, detective do ho tel.

Muito prazer!...

Dá-me licença que detecte?...

!

Pronto!... O seu cão estava a dormir. Alguém entrou, cloroformizou-o e meteu-o num saco. O raptor tem trinta e três anos e seis semanas. Fala inglês com sotaque esquimó. Fuma cigarros «Paper Dollar». Traz roupa interior de flanela e atacadores da mesma cor. É facilmente reconhecível pela tatuagem que ornamenta a sua omoplata esquerda...

Coxeia ligeiramente do pé direito, onde se feriu anteontem, ao cortar um calo. Ah! Mais um pormenor: ressona enquanto dorme!... Quando lhe disser que o avô dele foi escalpado pelos Sioux, há quarenta anos, que o nosso homem tem uma aversão profunda por ninhos de andorinha com molho tártaro, o senhor ficará a saber tudo o que eu sei acerca dele, após um exame superficial...

?

Dentro de uma hora estarei de volta... Com o seu cão, evidentemente...

Que poder de dedução!... E que segurança!... Um verdadeiro Sherlock Holmes!... Na realidade, julgava que detectives assim só havia nos romances!

Uma hora mais tarde...

Entre!

Hello! Aqui está o seu cão!

?

Miserável!... Com que então foi você que me roubou a Mirza!...

Safa! Não se pode dizer que a senhora tenha a mão leve!...

A senhora?... Que senhora?... Quem me atacou, deu-me com uma matraca javanesa. Foi um homem, ainda novo, a quem faltam dois molares... calça sapatos de sola de borracha e lê o «Saturday Evening Post»...

Tem a certeza?...

Absoluta!... Desta vez, não pode escapar-me. Dentro de uma hora, o seu cão ser-lhe-á restituído!...

Um dos mais belos inquéritos da minha carreira!... Perdeu o seu cão?... Um único cão?

Pois bem, aqui está! Trago-lhe dezassete e todos de boa raça!...

?

Muito obrigado. Agradeço-lhe muito. Mas já perdemos muito tempo com isto. Prefiro continuar eu próprio as buscas!...

«Chicago-Tribune»!... «New York Herald»!... «New Yorker»!

Ah! Ah! Está um lenço branco à janela!... É nosso o resgate.

Dá-me o «Chicago-Tribune», o «New Yorker», o «New York Herald» e o «Futuro de Massa chussetts»...

Ainda nada nos jornais!... Portanto, ele não preveniu a polícia: vai tudo bem!...

AOS ANGSTERS REUNIDOS

DESTILARIA CLANDESTINA

BY APPOINTMENT TO PRESIDENCE OF U.S.A.

Então, está combinado. Até logo à noite...

Até logo à noite!

É, sem dúvida, aqui que o meu pobre Milu está prisioneiro, mas como saber onde se encontra exactamente?

WUUAH WUUAH WUUAH WUUAAAAAH

É a voz de Milu! Ali, no oitavo andar! Devem estar a torturá-lo, para ele gritar assim!...

Coragem!... Vou já!...

WUUAAAAAAAAH!

???

?

No entanto, vou continuar a vigiar esta casa...

Cuidado! Lá vem ele a sair!... Oh! Meu Deus, aquele embrulho...

Tenho a certeza de que é o Milu...

Oh! Ele está a bater-lhe! Desta vez, não há que hesitar...

Vou dar a volta a este quarteirão e esperá-lo na outra esquina...

Aqui está um pau que me vai ajudar nesta tarefa...

Agora, cuidado!... Calma e precisão...

CLOP CLOP

Oh!... Desculpe!...

Diabo!... Que se passa?... Se me vêem aqui, levam-me como testemunha!... Toca a fugir!...

Meu Deus! Que confusão, raspemo-nos, depressa! Porque, se me apanham, passo um mau quarto de hora!...

PAM PAM

A ESPADA DE DÂMOCLES
ARMEIRO

Tu, ai, pequeno!... Sim, tu!... Segue-me...

Aqui está o jovem vadio, chefe.

O seu nome?...

Tintim, repórter...

Peço imensa desculpa, senhor Tintim, peço imensa des- culpa de o ter retido tanto tempo...

Este desaire fez-me perder o rasto do raptor de Milu. Vou ao local onde o perdi de vista, tentar reencontrar a sua pista!...

Foi aqui que, por engano, ataquei aquele infeliz polícia. Continuemos: parece-me que estou na boa direcção...

Desculpe, policeman, por acaso não reparou num homem de boné e com um volumoso embrulho debaixo do braço? Deve ter passado por aqui, pouco mais ou menos há uma hora.

Sim, reparei nele. Passou por aqui. Depois, naquela esquina, lá adiante, entrou para um carro encarnado que parecia esperá-lo e que partiu na direcção de Silvermount.

?

CONSERVAS "CAVALEIRO"

ILVERMOUN 15 MILHAS

WEIGHTS

COCA COLA

O carro encarnado!... Acaba de entrar pelo portão daquele parque...

Mistério...

Portanto, tiveram êxito no vosso terceiro rapto. Muito bem. Proponho organizarmos este negócio como sociedade anónima. Trabalharemos em série. Distribuíremos prospectos com as frases: «Para os seus raptos, dirija-se a O Rapto, S.A. Rapidez. Discrição. Mutismo das vítimas garantido. Cidade e província».

Um instante, por favor. Vou pôr à vossa consideração os estatutos da nossa futura associação...

AU!

Que se passa?...

Parece que caiu!

?

?

Deve ter-lhe dado alguma congestão... Vai depressa buscar um copo de água!...

UUCH!

?

?

Bill!... Vamos, Bill, levanta-te!...

WUUAC

Sim, senhor! Eis um bom trabalho!... Ffuut!... Começava a ter calor...

E agora, que eles estão fora de combate, é preciso encontrar Milu.

GOODNEWS
Senador
raptado a 20 de Junho
resgate: 100 000$

M.R.C.SWORD
General
raptado a 18 de Maio
resgate: 100000

MILU
Cão
raptado a 25 de Junho
resgate: 50 000$

!

Milu!...
Milu!...

Au!, au!
Au!, au!

Sou eu, Milu!... Um pouco mais de paciência! Vou buscar as chaves da tua cela.

Que se passou?... Tenho a cabeça tonta!... E, no entanto, não bebi senão um copo de uísque... Pergunto a mim próprio...

Eh, lá! Calma, por favor!...

Aqui estou eu, meu bravo Milu!... Como vês, Tintim não te abandonou.

Milu!... Meu velho Milu!...

E eu que pensava que nunca mais te via!...

AOS SENHORES RAPTADOS

Chiu... Oiço barulho!... Algum dos bandidos, lá em cima, deve ter dado o alarme... Um apito... cuidado.

Trazes um fato muito cómico, Tintim...

Ele está no castelo... Dou-vos dez minutos para mo trazerem aqui, de pés e mãos amarrados... Vamos, mexam-se! Desapareçam!...

São, pelo menos, uma dúzia que vêm em nossa perseguição!... Já oiço o barulho dos passos...

Não gostava nada de tornar a cair-lhes nas mãos...

TORRE

ARRECAD

Principalmente, trata de não te enganares na porta, ouves, Tintim!...

ARRECADAÇÃO

TORRE

Foi por aqui... Olha: a porta ficou aberta...

O imbecil!... Refugiou-se na torre. Será apanhado como um rato...

Chiu! Nada de barulho!...

Pronto! Já passaram todos. Agora, apanhei-os...

Então, Milu, que pensas disto?... Nenhum reparou que os letreiros tinham mudado de lugar!... Ei-los, todos, na arrecadação!...

Isso é que é bom trabalho!

E agora que estes estão fechados, vamos ocupar-nos dos outros três...

Meia hora!... Com um raio!, já há meia hora que eles partiram! E não oiço nada... É verdadeiramente extraordinário!...

Mãos ao ar!

Como? Ele?... E os meus quinze guarda-costas, que lhes terá feito?... Bem, o melhor agora é não me deixar pren- der...

OH!

Ah! Ah! Sinto muito ter de o deixar!...

No dia seguinte...

O jovem repórter Tintim acaba de capturar e entregar à polícia um perigoso bando de malfeitores especializados em raptos. Foram encontrados documentos de extrema importância. Só o chefe do bando conseguiu fugir. Neste momento, este é objecto de activas buscas...

Objecto de activas buscas!... Ah! Ah! Ah!... O objecto já vos vai provar como troça das vossas buscas!... Ainda tem mais de um truque na manga, o objecto!... Está? Está?... Tom?... Sim... O próprio... Continuas na casa Slift?...

No dia seguinte...

Pessoal

CONVITE

OS ESTABELECIMENTOS SLIFT TÊM A HONRA DE CONVIDAR O SR. Tintim A VISITAR AS SUAS NOVAS INSTALAÇÕES.

Olha, olha! Um convite da fábrica de conservas Slift. Acho que deve ser bastante interessante. Muito bem! Irei.

Iremos, queres tu dizer...

Sim, para combater a crise, fazemos trocas. As fábricas de automóveis enviam-nos os seus carros velhos e com eles fazemos latas de corned beef novas, de qualidade garantida. Por nosso lado, fornecemos-lhes latas de conserva usadas que os nossos agentes recolhem no mundo inteiro. As fábricas de automóveis utilizam-nas para fabricar um modelo super-sport que tem muito êxito...

Ah?

Vê esta enorme máquina?... Pois bem, os bois entram por aqui, num tapete rolante, atrás uns dos outros...

... E saem pelo outro lado, transformados em corned-beef, salsichas, banha, etc... Tudo feito automaticamente.

E agora, se quiser fazer o favor de me seguir, mostrar-lhe-ei o funcionamento da máquina.

Se caísse ali dentro, seria imediatamente desfeito pelos enormes trituradores que pode ver ali, a seus pés...

Não tinha lá muita graça...

Ah! Ah! Ah! Ah!...

ALHO

PIMENTA

SAL

PLATCH

Ah! Ah! Ah! Tratando-se de um repórter nunca teria pensado que fosse tão ingénuo! O chefe vai ficar contente!...

Está? Diga... Está?... Sim... Tom?... Já está?... Ah! Muito bem!... Perfeito!... Em corned beef?... És um tipo espantoso!... O quê?... Cinco mil dólares?... De acordo, tê-los-ás...

De qualquer modo, se os estabelecimentos Slift descobrissem os ingredientes que entram na fabricação das suas conservas...

Então, por que razão estão vocês aqui?... Não têm nada que fazer?... E, além disso, quem vos deu licença para pararem as máquinas?... Que se passa aqui?

Que se passa?... É uma greve!... A direcção baixou os preços porque nos comprava os cães, os gatos e os ratos que serviam para fazer a pasta de lebre, assim, o senhor compreende...

Mas então, Tintim...? Céus? Deus queira que a greve não tenha começado cedo de mais!... Que diria o chefe?...

PROIB
FUMA

Deus seja louvado! Estamos inteiros!... Se esta máquina não tivesse parado imediatamente, teríamos saído daqui transformados em corned-beef!...

E acidentes destes acontecem muitas vezes?

Ah! Meu Deus! Que alegria encontrá-lo são e salvo!... Fiz parar imediatamente todas as máquinas, mas que instantes terríveis eu passei!...

... E creia, caro senhor, que estou desolado pelo acidente que além da emoção, lhe deve ter dado uma triste ideia das nossas fábricas.

De modo algum! Estou encantado...

Tudo isto me parece suspeito... O convite, aquele senhor tão amável e, depois, aquele acidente tão esquisito...

Sim, e, além disso, o tal senhor tinha uma destas caras...

Está?... Está?... Sim, sou eu, chefe... Eu... É preciso recomeçar tudo!... Enquanto lhe telefonava, estalou uma greve e todas as máquinas pararam!... Sim, infelizmente, encontra-se são e salvo!... Que... Que quer?... Eu...

Não passas de um imbecil!... Quando aparece uma tal ocasião, não se deixa perder... Está bem! Fico sabendo que já não posso contar contigo... Basta... Quanto aos cinco mil dólares, não se fala mais nisso, evidentemente...

Está?... Então, chefe, não desligue!... Eu... Está?... Está?... Bolas! Desligou!...

Oh! Oh! Fiz bem em voltar. Ouvem-se aqui coisas muito interessantes!

Que há de novo, Tintim?

Pronto! Caí em desgraça!...

Está?... Está? Sim... Tu, outra vez?... Que mais me queres?... Ah?... Ah! Ah!... Bem!... Muito bem! Em boa hora! É maravilhoso!... Estou aí dentro de cinco minutos... Até já...

O senhor Tom Hawake, por favor.

O senhor Tom Hawake está à sua espera, senhor.

SLIFT & CO.

Bom dia, meu caro...

Como?... É uma brincadeira? Dizes que não telefonaste? Estarás, por acaso, a brincar comigo?... Hem?... Responde!...

Diabo! Isso, aí dentro, está mau! O teu telefonema fez efeito...

Pronto! Isto ensinar-te-á a não te divertires à minha custa, imbecil!

Fez muito mal em ter largado aqui a sua pistola, cavalheiro...

?

Fiz mal?... Acha?... Nem por isso: essa pistola não está carregada!

Mas tenho aqui uma arma bem melhor: a minha fiel bengala-espada...

... De que me vou servir para te curar, de uma vez para sempre, do mau hábito que tens de te meteres onde não és chamado...

TIC

Na verdade é demasiado aguçada!

BOLAS!

Vou pregar-te ao chão, verme!

Oh! Não perdes pela demora, malandro! Vou transformar-te num passador.

Vou trespassar-te!...

E é que vai mesmo!

Socorro!

Com a breca! Como é que eu vou sair daqui?...

BANG

Meu Deus! Que se passa?... Ah! Fiz muito bem em me proteger!...

WUAAAAAAH! WUAAAAH!

?

WUAAAAAAH!

Meu pobre Milu!...

Não tenhas medo, não é grave: em breve estarás curado... E mesmo se fosse preciso cortar-te a cauda não era uma coisa assim muito terrível, pois não?...

Ah? Achas que não? Mas era horroroso! Perdia toda a minha beleza!

FÁBRICA SLIFT

E agora, que todo o bando está capturado, poderemos gozar um bem merecido repouso!

PERDEU-SE GATO PRETO BOA RECOMPENSA

PERDEU-SE GRIFFON MIRZA ALVISSARAS

PERDEU-SE CÃO PASTOR

PERDEU-SE GATO ANGORA CINZENTO RECOMPENSA

Sim, meus senhores...

... A situação tornou-se insustentável para a nossa profissão. Em pouco meses, dois dos nossos chefes mais respeitados, assim como os seus melhores colaboradores, pagaram com a liberdade a audácia de o terem atacado. Meus senhores, isto não pode continuar. Em breve haverá tanto perigo em exercer a nossa profissão como em ser bom cidadão! Em nome da comissão central de ajuda e socorro aos gangsters necessitados insurjo-me contra um tal estado de coisas. Peço-vos que façam tréguas nas vossas contendas particulares e que formem uma frente única contra esse desmancha-prazeres: refiro-me a Tintim, o repórter! Unamo-nos e juremos não descansar até que esse maldito repórter esteja a sete palmos debaixo da terra... Ou debaixo de água!... Tenho dito!

Hip! Hip! Hip! Hurra!

Falou muito bem!

Yes, muito bem!...

... E levanto a minha taça em honra deste jovem e modesto herói, repórter sem temor e sem mácula que, com a sua tranquila audácia, conseguiu, em tão pouco tempo, inspirar aos gangsters um medo salutar...

Sabes, estes jantares oficiais não são nada divertidos...

E podem estar certos, senhoras e senhores, de que levarei desta breve estada na América uma recordação inesquecível. E é de todo o coração que vos digo...

Pronto... Hic... Estou... Hic... Estou com... Hic... Soluços...

Socorro!... Acudam-me!...

Au!, au! Au!, au!

Meu Deus! Meu Deus! Que se passa?...

Sangue frio!... Sangue frio!...

Calma!... Foi simplesmente um fusível que rebentou, sem dúvida...

Ali, sir, veja!... Cortaram a corrente!...

?

É espantoso, meus senhores! Tintim desapareceu!...

É intolerável!...

Está?... Está?... É da polícia?... Tintim foi raptado!... Enviem-nos imediatamente o vosso mais astuto detective...

Agradeço-lhe ter correspondido tão depressa ao nosso apelo... Eis o que se passou; o nosso convidado Tintim...

Basta! Já reconheci o cão dele...

Se o trouxer são e salvo, haverá mais cinco mil dólares para si...

Dentro de uma hora, guiado pelo seu cão, terei libertado Tintim e prendido os culpados!...

Apesar de tudo, esta escuridão toda não é lá muito tranquilizadora... Pergunto a mim mesmo se...

... Vamos! Ânimo, que diabo! Não é a altura de...

Que cheiro tão esquisito!

?

Esta agora!... É espantoso!...

Viva, meu velho Milu! Confesso que não esperava tornar a ver-te...

Meu caro Tintim...

Atenção! Vem aí alguém...

Ah! Ah! Ah!... Hello... Como passa, senhor Tintim?

Ouve lá, Sam, as minhas ordens já foram executadas?...

Sim, patrão, os halteres estão aqui...

Meu caro amigo, aqui estão os lindos halteres que nós lhe vamos atar solidamente aos pés!... Evidentemente, não lhe será fácil andar arrastando isto atrás de si! Ah! Ah! Ah!... Mas também não se trata de andar! Ah! Ah! Ah!...

Não, não; trata-se de nadar!... Sim! Ah! Ah! Ah! Tem muita graça, hem?!... Vê este alçapão?... Lá em baixo é o lago Michigan... Está a compreender?... Ah! Ah! Ah!... Tem, aqui, doze metros de profundidade!... E nós vamos ver se você consegue manter-se à superfície!... Você e os halteres, bem entendido!...

Quanto ao seu maldito cachorro, irá consigo. Talvez ele consiga dar-lhe uma ajudazinha... Ah! Ah! Ah!

Adeus, Milu!...

Não te abandonarei, Tintim!

Boa viagem!...

PLOF

Acabe assim a minha circular aos membros da nossa associação: certificamos que, sob os nossos olhos, o repórter Tintim foi atirado para o lago Michigan com um peso de cem quilos amarrado aos pés. Pronto. Mande tirar dez mil exemplares!...

Ladies and gentlemen, tenho o prazer e a honra de vos apresentar o homem mais forte do Mundo: Monsieur Bolívar (Hipólito). Bolívar (Hipólito) vai executar, diante de vós, algumas das suas mais extraordinárias façanhas.

BOLÍVAR

Elevação com uma só mão, eis a grande especialidade de Bolívar (Hipólito). Ele executá-la-á com um sorriso!... Faça favor, senhor Hipólito!...

HOP!

?

?!?!

Mas que é que você me está aí a arranjar?

Eu não tenho culpa, senhor... Eu... Eu não percebo nada disto... Al... Alguém me roubou os meus halteres de madeira!

Tu percebes alguma coisa disto, Tintim?...

Absolutamente nada!... Só verifico uma coisa: é que estes halteres se mantêm à superfície!...

Vira a bombordo, Dick! Há qualquer coisa a flutuar, lá adiante...

POLÍCIA 34

Esta agora! É extraordinário!... Nunca se viu uma coisa destas!... Um tipo amarrado a uns halteres... e que flutua...

POLÍCIA 34

Já estou a compreender! São halteres de madeira!...

Depressa, policeman, vá buscar reforços!... Fui atirado à água por uns bandidos! E conheço o esconderijo deles! É preciso capturá-los imediatamente!

Ah! Mas... Estou a reconhecê-lo!... O senhor é o Tintim, não é verdade?... Pois bem, meu amigo, está com azar, pois esta embarcação está camuflada de vedeta da polícia, mas na realidade nós pertencemos ao bando que o atirou à água!...

!

?!

Depressa, Tintim, depressa!... Despacha-te...

Só mais um segundo, Milu, e já te ajudo!

Cuidado! Não tarda, estão aí os outros...

Que venham!... Espero-os a pé firme!...

?!

... E, sobretudo, não tente fazer-se esperto. Estou de olho em si!...

Que Hércules!...

Ouça lá, você, piloto!... Que prefere? Conduzir-nos ao posto de polícia mais próximo ou travar conhecimento com isto aqui?...

Acaba de se produzir um golpe de teatro no caso Tintim. O célebre e simpático jovem repórter, que tinha desaparecido misteriosamente há alguns dias, enquanto assistia a um banquete dado em sua honra, acaba de reaparecer tendo prendido, no seu esconderijo principal, os membros do Sindicato dos Bandidos de Chicago. Fizeram-se 355 prisões. Foram apreendidos numerosos documentos, o que faz prever que serão efectuadas ainda mais prisões. Trata-se, portanto, de uma verdadeira limpeza da cidade de Chicago. Nas declarações que o senhor Tintim teve a gentileza de fazer à imprensa, disse, entre outras coisas, que encontrou nos gangsters inimigos encarniçados, ferozes e implacáveis. Várias vezes esteve a ponto de pagar com a vida a audácia que teve de os defrontar. Finalmente, hoje triunfou de todas as emboscadas. Estamos certos de que a América inteira fará questão de provar o seu reconhecimento a Tintim, o repórter, assim como ao seu fiel companheiro Milu, vencedores dos bandidos de Chicago!...

VIVA TINTIM & MILU

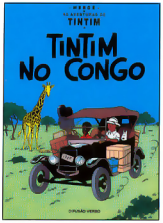
Após uma série de recepções, Tintim embarca para a Europa...

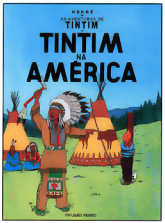
É pena ter de voltar... Já começava a habituar-me...

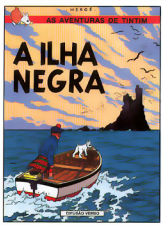
TUUUUUT

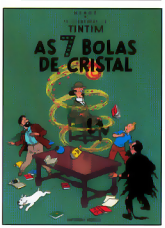
HERGÉ

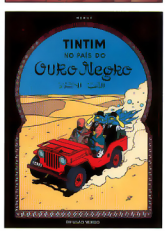
ORDEM CRONOLÓGICA DAS EDIÇÕES:

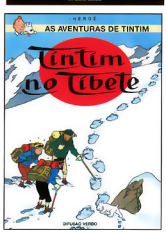












EDIÇÕES ESPECIAIS:

PÚBLICO

Promoway

DIFUSÃO VERBO

Venda exclusiva com o jornal PÚBLICO.
€ 4 + preço do jornal.

5 600227 301073 00012